



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.04.2002  
KOM(2002) 189 endelig

2002/0088 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab i  
perioden 1. juli til 31. december 2002 (ordningen med dobbeltkontrol)**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Ordningen med dobbeltkontrol har til formål at øge gennemsigtigheden og at hindre en eventuel omlægning af handelen. Ordningen bygger på bestemmelserne i Europaaf-talen mellem EU og Rumænien<sup>1</sup>, i henhold til hvilke hver af parterne kan indføre administrative procedurer, som har til formål hurtigt at tilvejebringe oplysninger om udviklingen i samhandelen. I 1996 enedes parterne om at indføre en sådan ordning for den rumænske eksport til Fællesskabet af visse stålprodukter.

Ordningen med dobbeltkontrol er hvert år indtil 2001 blevet forlænget efter fælles overenskomst for perioden 1. januar til 31. december i det pågældende år. Den udløb den 31. december 2001 sammen med forordning (EF) nr. 237/2001<sup>2</sup>.

På sit møde den 22. januar 2002 nåede kontaktgruppen til enighed om at henstille til Associeringsrådet om at genindføre ordningen i 2002.

Ved vedlagte forslag genindføres ordningen med dobbeltkontrol for perioden 1. juli til 31. december 2002.

---

<sup>1</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

<sup>2</sup> EFT L 35 af 6.2.2001, s. 1.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om eksporten af visse stålprodukter fra Rumænien til Det Europæiske Fællesskab i perioden 1. juli til 31. december 2002 (ordningen med dobbeltkontrol)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side trådte i kraft den 1. februar 1995<sup>1</sup>.
- (2) Parterne er ved Associeringsrådets afgørelse nr. .../2002<sup>2</sup> blevet enige om at genindføre ordningen med dobbeltkontrol for perioden 1. juli til 31. december 2002 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

1. I perioden 1. juli til 31. december 2002 er import til Fællesskabet af visse stålprodukter, som har oprindelse i Rumænien, og som er anført i bilag I, i overensstemmelse med Associeringsrådets afgørelse nr. .../2002 betinget af, at der forelægges et importdokument udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. Importdokumentet udfærdiges på en formular svarende til modellen i bilag II.

3. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, sker på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den "kombinerede nomenklatur" eller "KN". Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.

4. I den i stk. 1 omhandlede periode er import til Fællesskabet af de produkter, der er opført i bilag I, tillige betinget af, at de kompetente rumænske myndigheder udsteder et eksportdokument. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede varer afsendtes.

---

<sup>1</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

<sup>2</sup> Se side ... i denne Tidende.

5. Varerne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i det pågældende transportmiddel.
6. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag III. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde.
7. Varer, der er afsendt før den 1. juli 2002, er ikke omfattet af denne forordning.

## *Artikel 2*

1. Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede importdokument udstedes automatisk og vederlagsfrit af den kompetente myndighed i medlemsstaten for de ønskede mængder inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter forelæggelsen af en ansøgning af enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Denne ansøgning anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.
2. Et importdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i bilag IV, er gyldigt i hele Fællesskabet.
3. Importørens ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:
  - a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og eventuelt identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig
  - b) eventuelt fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)
  - c) eksportørens fulde navn og adresse
  - d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder
    - varernes handelsbetegnelse
    - kode i den kombinerede nomenklatur (KN)
    - oprindelsesland
    - forsendelsesland
  - e) nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed, hvor der er tale om andet end nettovægt, efter position i den kombinerede nomenklatur
  - f) varernes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode
  - g) hvorvidt der er tale om sekundavarer eller deklasserede varer<sup>3</sup>
  - h) forventet periode og sted for toldklareringen

---

<sup>3</sup> Efter de kriterier, der er angivet i EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4.

- i) hvorvidt ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (ansøgerens efternavn skrives med blokbogstaver):

»Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakten, proformafaktura og/eller et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet varen, hvis den ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Importdokumentet kan kun anvendes, så længe ordningerne vedrørende importliberaliseringen er i kraft med hensyn til de pågældende transaktioner. Med forbehold af mulige ændringer i gældende importforordninger eller af afgørelser, der træffes som led i en aftale eller i forbindelse med forvaltningen af et kontingent:

- fastsættes importdokumentets gyldighed hermed til fire måneder
- kan ubenyttede eller delvis benyttede importdokumenters gyldighed forlænges for en tilsvarende periode.

5. Importøren returnerer importdokumenterne til den udstedende myndighed, når deres gyldighedsperiode er udløbet.

### *Artikel 3*

1. Konstateres det, at enhedsprisen ved den pågældende transaktion er mindre end 5% højere end den pris, der er angivet i importdokumentet, eller at den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til import, er mindre end 5% højere end den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, er dette dog ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.

2. Oplysningerne i ansøgningerne om importdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente myndigheder og ansøgeren.

### *Artikel 4*

1. Inden for de første ti dage i hver måned underretter medlemsstaterne Kommissionen om:

- a) nærmere enkeltheder om de mængder og værdier (i euro), for hvilke der er udstedt importdokumenter i den foregående måned
- b) nærmere enkeltheder om importen i den måned, der går forud for den i litra a) omhandlede måned.

Oplysningerne fra medlemsstaterne opdeles på vare, KN-kode og land.

2. Medlemsstaterne giver meddelelse om uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de måtte opdage, og i påkommende tilfælde om grunden til, at de måtte afvise at udstede et importdokument.

#### *Artikel 5*

Alle meddelelser i henhold til denne forordning indgives til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber elektronisk via det integrerede net, der er oprettet til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske grunde er nødvendigt midlertidigt at benytte andre kommunikationsmidler.

#### *Artikel 6*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Rådets vegne  
Formand*

## BILAG I

### RUMÆNIEN

#### Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol (2002)

7202 11 20	7210 41 10	7216 10 00	7222 11 91
7202 11 80	7210 49 10	7216 21 00	7222 11 99
7202 99 11	7210 50 10	7216 22 00	7222 19 10
	7210 61 10	7216 31 11	7222 19 90
7203 90 00	7210 69 10	7216 31 19	7222 30 10
	7210 70 31	7216 31 91	7222 40 10
7206 10 00	7210 70 39	7216 31 99	7222 40 30
7206 90 00	7210 90 31	7216 32 11	
	7210 90 33	7216 32 19	7225 11 00
7208 10 00	7210 90 38	7216 32 91	7225 19 10
7208 25 00		7216 32 99	7225 19 90
7208 26 00	7211 13 00	7216 33 10	7225 20 20
7208 27 00	7211 14 10	7216 33 90	7225 30 00
7208 36 00	7211 14 90	7216 40 10	7225 40 20
7208 37 10	7211 19 20	7216 40 90	7225 40 50
7208 37 90	7211 19 90	7216 50 10	7225 40 80
7208 38 10	7211 23 10	7216 50 91	7225 50 00
7208 38 90	7211 23 51	7216 50 99	7225 91 10
7208 39 10	7211 29 20	7216 99 10	7225 92 10
7208 39 90	7211 90 11		7225 99 10
7208 40 10		7219 11 00	
7208 40 90	7212 10 10	7219 12 10	7226 11 10
7208 51 10	7212 10 91	7219 12 90	7226 19 10
7208 51 30	7212 20 11	7219 13 10	7226 19 30
7208 51 50	7212 30 11	7219 13 90	7226 20 20
7208 51 91	7212 40 10	7219 14 10	7226 91 10
7208 51 99	7212 40 91	7219 14 90	7226 91 90
7208 52 10	7212 50 31	7219 21 10	7226 92 10
7208 52 91	7212 50 51	7219 21 90	7226 93 20
7208 52 99	7212 60 11	7219 22 10	7226 94 20
7208 53 10	7212 60 91	7219 22 90	7226 99 20
7208 53 90		7219 23 00	
7208 54 10	7213 10 00	7219 24 00	7227 10 00
7208 54 90	7213 20 00	7219 31 00	7227 20 00
7208 90 10	7213 91 10	7219 32 10	7227 90 10
	7213 91 20	7219 32 90	7227 90 50
7209 15 00	7213 91 41	7219 33 10	7227 90 95
7209 16 10	7213 91 49	7219 33 90	
7209 16 90	7213 91 70	7219 34 10	7228 10 10
7209 17 10	7213 91 90	7219 34 90	7228 10 30
7209 17 90	7213 99 10	7219 35 10	7228 20 11
7209 18 10	7213 99 90	7219 35 90	7228 20 19
7209 18 91		7219 90 10	7228 20 30
7209 18 99	7214 20 00		7228 30 20
7209 25 00	7214 30 00	7220 11 00	7228 30 41
7209 26 10	7214 91 10	7220 12 00	7228 30 49
7209 26 90	7214 91 90	7220 20 10	7228 30 61
7209 27 10	7214 99 10	7220 90 11	7228 30 69
7209 27 90	7214 99 31	7220 90 31	7228 30 70
7209 28 10	7214 99 39		7228 30 89
7209 28 90	7214 99 50	7221 00 10	7228 60 10
7209 90 10	7214 99 61	7221 00 90	7228 70 10
	7214 99 69		7228 70 31
7210 11 10	7214 99 80	7222 11 11	7228 80 10
7210 12 11	7214 99 90	7222 11 19	7228 80 90
7210 12 19		7222 11 21	
7210 20 10	7215 90 10	7222 11 29	7301 10 00
7210 30 10			

## BILAG II

**DET EUROPÆISKE  
FÆLLESSKAB**

**TILSYNSDOKUMENT**

<b>1</b>	<b>1. Modtager</b> (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	<b>2. Udstedelsesnummer</b>
<b>Originaleksemplar til modtageren</b>		<b>3. Sted og dato for indførsel</b>
		<b>4. Kompetent myndighed for udstedelsen</b> (navn, adresse, telefonnummer)
	<b>5. Klarerer, subsidiært repræsentant</b> (navn og fuldstændig adresse)	<b>6. Oprindelsesland</b> (og nomenklaturkode)
		<b>7. Afsendelsesland</b> (og nomenklaturkode)
<b>1</b>		<b>8. Sidste gyldighedsdato</b>
<b>9. Varebeskrivelse</b>		<b>10. Varekode (KN) og kategori</b>
		<b>11. Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder</b>
		<b>12. Cif-værdien i euro EF's grænse</b>
<b>13. Supplerende bemærkninger</b>		
<b>14. Den kompetente myndigheds påtegning</b>		
Dato:		
Underskrift: <span style="float: right;">Stempel:</span>		

**15. AFSKRIVNINGER**

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

<b>16. Nettomængde</b> (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		<b>19. Tolddokument</b> (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	<b>20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift</b>
<b>17. I tal</b>	<b>18. Den afskrevne mængde i bogstaver</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

**DET EUROPÆISKE  
FÆLLESSKAB**

**TILSYNSDOKUMENT**

2	1. <b>Modtager</b> (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. <b>Udstedelsesnummer</b>	
		3. <b>Sted og dato for indførsel</b>	
Eksemplar til den kompetente myndighed	5. <b>Klarer, subsidiært repræsentant</b> (navn og fuldstændig adresse)	4. <b>Kompetent myndighed for udstedelsen</b> (navn, adresse, telefonnummer)	
		6. <b>Oprindelsesland</b> (og nomenklaturkode)	
		7. <b>Afsendelsesland</b> (og nomenklaturkode)	
2		8. <b>Sidste gyldighedsdato</b>	
9. <b>Varebeskrivelse</b>		10. <b>Varekode (KN) og kategori</b>	
		11. <b>Mængde udtrykt i kg (nettomasse) eller i supplerende enheder</b>	
		12. <b>Cif-værdien i euro EF's grænse</b>	
13. <b>Supplerende bemærkninger</b>			
14. <b>Den kompetente myndigheds påtegning</b>			
Dato:			
Underskrift:		Stempel:	

**15. AFSKRIVNINGER**

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

<b>16. Nettomængde</b> (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		<b>19. Tolddokument</b> (art og nr.) eller partiallicens nr. og afskrivningsdato	<b>20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift</b>
<b>17. I tal</b>	<b>18. Den afskrevne mængde i bogstaver</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

### **BILAG III**

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	<b>ORIGINALEKSEMPLAR</b>	2	<b>Nr.</b>
	3. År	4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	<b>EKSPORTDOKUMENT</b> (EKSF- og EF-stålprodukter)		
	6. Oprindelsesland	7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen - Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder		
10. Varebeskrivelse - Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde (1)	13. Fob-værdi (2)
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING			
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i ..... , den .....		
	(Underskrift)	(Stempel)	

(1) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.  
(2) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

(1) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.  
 (2) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	<b>KOPI</b>		2 <b>Nr.</b>	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	<b>EKSPORTDOKUMENT</b>  (EKSF- og EF-stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afskibningen - Transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse - Fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde (1)	13. Fob-værdi (2)	
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING				
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i ..... , den .....			
	(Underskrift)		(Stempel)	

## **BILAG IV**

**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΛΙΣΤΗ ΑΥΤΟΡΙΤΗΤΩΝ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**

### **BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: +32-2-230 83 22

### **DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Erhvervsministeriet  
Vejløvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax: +45 35 46 64 01

### **DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,  
(BAFA)  
Frankfurter Strasse 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax : +49-61 96 9 42 26

### **ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax : +301-3286094

### **ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

### **FRANCE**

Service des Industries Manufacturières  
DIGITIP  
12, rue Villiot – Bâtiment LE BERVIL  
F-75572 Paris cedex 12  
Fax: +33-1-53 44 91 81

### **IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/ Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax : +353-1-631 28 26

### **ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

### **LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Téléfax : +352-46 61 38

### **NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en  
uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax : +31-50 526 06 98  
m.i.v. 18.01.2002  
Fax : +31-50 5232341

### **ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Aussenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstrasse 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: +43-1-711 00/8386

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas  
Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax : 351-1-793 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358 9 614 2852

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: 46-8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham, Cleveland  
UK-TS23 2NF  
Fax : 44-1642-533 557